

A stylized blue graphic illustration. In the center, a person is depicted in a running or jumping pose, moving towards the right. The figure is composed of smooth, rounded shapes. Behind the figure, a globe is visible, with several small circles trailing off to the right, suggesting motion or a path. The background features a large, curved shape that resembles a stylized wave or a path leading towards the horizon. The overall color palette is various shades of blue, from light to dark, creating a sense of depth and movement.

GUIDE ES 2016

Le chemin au  
podium passe par  
l'Espírito Santo







# Expédient

Gouverneur de l'État de Espírito Santo

**Renato Casagrande**

Vice-gouverneur de l'État de Espírito Santo

**Givaldo Vieira**

Secrétaire d'État des Sports et Loisirs

**Vandinho Leite**

Secrétaire d'État du Tourisme

**Alexandre Passos**

Secrétaire d'État de la Communication

**Ronaldo Carneiro**

Sous-secrétaire d'État des Sports et Loisirs

**Renato Oliveira**

Sous-secrétaire des Affaires Administratives

**Anderson Falcão**

Assistant des Affaires Stratégiques

**Wallace Nascimento Valente**

Assistant des affaires Stratégiques

**Rodrigo Wernersbach Ronchi**

Assistant de la Communication

**Júnior Costa**

## **Edition du Guide ES 2016**

Coordination du projet

**Aquatro Communication et Marketing**

Coordination éditoriale, rédaction et révision

**Compagnie de la communication**

Projet graphique et édition électronique

**Communication de la presse**

Traduction 

**Multivozes**

Photo

**Samuel Vieira**

**Archive Setur**

# Résumé

Biennu à Espírito Santo	10
Economie	11
Sport	12
Centres d'Étreinements	15
Talents capixabas	28
Distinction FÁBIO LUIZ, vôlei de praia	31
Distinction DANIEL MENDES DOS SANTOS, atlétismo	32
Tourisme et loisir	35
Vitória	36
Route de la Mer et de la Montagne	38
Route du Vert e des Eaux	42
Culinaire capixaba	44
Réseau Hôtelier	45
Réseau Hospitalier	47
Téléphones utiles	47



Plage de la Costa, Vila Velha - ES

# Une rencontre avec l'avenir

**Renato Casagrande**  
**Gouverneur du Espírito Santo**

Nous sommes très optimistes en relation à la possibilité de recevoir dans notre État une ou quelques délégations des pays qui vont participer aux Jeux Olympiques à Rio de Janeiro, en 2016. Pour cela, en plus de notre effort, nous comptons sur les facteurs comme la proximité du siège, certaines caractéristiques de la géographie capixaba et la tradition de l'hospitalité de notre peuple, qui font de l'Espírito Santo une base pas seulement viable mais aussi très attrayante pour les équipes des autres pays.

Il s'agit d'une occasion à ne pas perdre pour stimuler le développement du sport à haut niveau dans les terres capixabas et en même temps, nous divulguons la singularité et l'ensemble des attractions et des équipements touristiques de l'État. Étant un événement sportifs planétaire, les Jeux Olympiques sont accompagnés de près par la presse mondiale qui cherche à faire le portrait de la réalité du pays et spécialement des régions choisies pour accueillir les différentes délégations.

Mais cet événement qui regroupe des milliers d'athlètes et les équipes sportives les plus compétentes de la planète, n'est pas seulement une occasion. C'est aussi un énorme défi à notre capacité de mobilisation et d'organisation. Et je n'ai aucun doute que nous pourrons compter sur l'enthousiasme, la détermination et l'intelligence des sportifs locaux, des citoyens, de la presse, des gestionnaires municipaux et de l'ensemble de l'initiative privée pour que tous les objectifs de cette phase d'habilitation et de préparation de notre État soient accomplis pour l'accueil des délégations étrangères.

Nous sommes déjà en train de mobiliser des ressources propres, en cherchant des partenariats dans la société et en travaillant pour garantir l'infrastructure nécessaire et l'offre de services du plus haut niveau. C'est ainsi que notre rencontre marquée pour l'avenir deviendra une réalité en 2016. Et, de cette façon, le peuple capixaba – qui est fier d'avoir reçu pendant des siècles des émigrants de tous les coins de la Planète – pourra réaffirmer la vision universaliste qui marque notre culture et la vocation historique indéniable de notre territoire comme un espace de confraternisation ouvert au monde.

# Sporting héritage



**Vandinho Leite**  
**Secrétaire d'État du Sport et du Loisir**

Soyez les bienvenus à Espírito Santo. La terre du mélange. Terre de tous les peuples qui vivent ici en paix, en harmonie et prospérité. Vous présenter notre État est plus que notre objectif, c'est une obligation, C'est l'obligation De mieux offrir, de mieux accueillir et certainement de mieux installer votre délégation pour les Jeux Olympiques et Paralympiques Rio 2016.

Les informations sportives, touristiques, culturelles et économiques peuvent être rencontrées dans ce guide ES 2016. Des détails qui se rapprochent de la perfection recherchée pour la période des entraînements avant les Jeux, tels que: les installations sportives approuvées par le Comité Olympique Brésilien - COB, proximité avec la ville de Rio de Janeiro et le climat similaire.

Nous présentons dans ce Guide des locaux divers d'entraînement qui ont été déjà sélectionnés par le COB, en observant un grand nombre de modalités. Tous les locaux sportifs se trouvent dans la région qui a les mêmes moyennes climatiques de la température de la ville-siège des Jeux. Tout ceci à peine à 45 minutes de vol. Il ne peut y avoir une meilleure Acclimatation!

À quoi serviraient les potentialités exposées auparavant – les équipements, la position géographique et le climat, sans le soutien illimité du Gouverneur de Espírito Santo dans ce projet. Plus qu'une préparation pour vous accueillir, un tel compromis gouvernemental consiste dans des investissements de près de R\$ 150 millions dirigés vers l'infrastructure sportive, disponibles directement pour l'usage avant-jeux, fixés encore comme un héritage à la disposition de notre population.

En outre, faire partie de la préparation olympique est la certitude d'héritage qui sera offert aux générations futures dans notre État et dans notre Pays. Ce sera un privilège encore plus grand de Vous recevoir dans notre maison. Il ne s'agit pas seulement d'un effort sportif, mais d'un compromis avec l'esprit olympique d'unir les peuples et une réaffirmation de notre prémisses pour 2016, de que "le chemin qui mène au podium passe par l'Espírito Santo".

Salutations sportives!





COMITÉ CAPIXABA 2016

Contact: Vandinho Leite, secrétaire  
d'État aux Sports et Loisirs

Tél: 55 - 27 - 3137.9354

55-27 - 9969.0681

E-mail: @ hotmail.com vandinho.leite

# Un degré pour le podium

Idéal pour celui qui cherche une excellente infrastructure et de la tranquillité pour sa délégation, l'État de Espírito Santo, En plus des centres sportifs modernes et adaptés aux nécessités des équipes, il y a un programme de loisir et d'excellentes opportunités d'affaires. C'est un état où la nature est très généreuse..

Près de Rio de Janeiro et d'autres grands centres économiques et touristiques du Brésil, ainsi comme la variété géographique qui a un contraste de température et de paysage – ce que peu de régions dans le monde ont –, ce sont les marques de l'État de Espírito Santo.

Tout ceci dans un des états qui a la plus grande croissance économique dans le pays. Avec les installations sportives préparées pour recevoir les délégations qui disputeront les jeux de 2016, à Rio de Janeiro, l'État s'apprête à être aussi un nouveau centre de formation d'athlètes de haut niveau.

DISTANCE DE L'AIR DE RIO DE JANEIRO - VITÓRIA: 413 KM  
TEMPS DE VOL: 45 MINUTES



# Capacité pour investir

L'Espírito Santo est un des États brésiliens qui a la plus grande croissance économique, bien au-dessus de la moyenne nationale. Ses plages, ses montagnes et sa culture formée par les traditions héritées des indiens, des nègres et des européens, principalement des italiens, des allemands et des portugais, montrent la richesse de l'État, avec plein d'options touristiques, de loisirs et d'affaires.

Localisé dans la Région Sudeste, qui correspond à 56,4% du Produit Interne Brut (PIB) national, l'Espírito Santo a une extension territoriale de 46 mille km<sup>2</sup>, divisés en 78 municipes, qui regroupe 3.514.952 habitants. Vitória, qui a 450 ans, est la capitale. Les six autres municipes forment la Région Métropolitaine de la Grande Vitória, qui abrite les centres sportifs préparés pour recevoir les délégations qui disputeront les Jeux Olympics et paralympics Rio 2016.

Le PIB par personne capixaba est le cinquième plus grand du Brésil, c'est le résultat d'une économie moderne et dynamique. Vitória a le plus grand entre les capitales brésiliennes (R\$ 71 mil). La croissance économique de l'État garantit des investissements dans des domaines considérés essentiels, comme l'éducation, la santé, la sécurité et le sport.

Ce scénario enrichi grâce à la découverte de réserves géantes de pétrole – l'Espírito Santo est le second plus grand producteur du Pays – et avec les potentialités de l'agro affaire, de l'extraction et du bénéfice des roches ornementales, tout cela stimule les grandes entreprises à agrandir leurs investissements dans l'État.

On ajoute à tout ceci le potentiel touristique qui d'une façon attire chaque fois plus de touristes qui a un plus grand pouvoir d'achat.



# Espírito Santo sportif

Le gouverneur du Espírito Santo contribue à l'amélioration de la qualité de vie et au développement social de la population capixaba, en investissant dans les politiques publiques d'inclusion au sport et de motivation aux athlètes de base et de haut niveau.

Alié à l'éducation, le sport offre des opportunités, principalement à ceux qui vi-

vent dans des conditions de risque social. À cet effet, l'État investit dans des actions tournées vers le sport social, comme un instrument d'inclusion; au sport éducatif, comme complément à l'activité scolaire; au sport de haut niveau, avec des centres de formation; et au sport de récréation et de loisir comme générateur de bien-être physique.



# Formation des athlètes et infrastructure

Un centre sportif tourné vers la formation des athlètes de haut niveau est un autre grand investissement du Gouvernement de l'État de Espírito Santo. Ce centre sera prêt pour recevoir les équipes olympiques et paralympiques qui se préparent pour les Jeux de 2016, qui seront réalisés à Rio de Janeiro. Le Centre de Formation Jayme Navarro de Carvalho est le fruit d'un accord entre l'administration de l'État et le Ministère du Sport.

Avec ce concept moderne de gestion, le Secrétariat d'État du sport et du Loisir (Sesport) implante des programmes, des projets et des partenariats pour proportionner un support sportif, pédagogique, technique, médical, physiothérapeutique, nutritionnel, psychologique et social pour le développement de haut niveau.

Le centre aura une capacité pour offrir un accueil d'excellence à mille personnes

par jour. L'investissement du Gouvernement du Espírito Santo vise la formation continue des athlètes pour la dispute des compétitions pan-américaines, olympiques et paralympiques.

Un autre complexe sportif qui reçoit des investissements du Gouvernement du Espírito Santo est le Stade de l'État Kleber Andrade. Le local est en chantier pour devenir un centre d'excellence dans la formation des athlètes et pour héberger des délégations en périodes de formation. Il y a plus de 85 mille m<sup>2</sup> de surface, avec des terrains polisportifs intégrés à la nature, en valorisant le concept de soutenabilité.

En plus du Centre d'Entraînement Jayme Navarro de Carvalho et du Stade Kleber Andrade, le Gouvernement du Espírito Santo investit dans plus de 150 chantiers d'infrastructures sportives.

## Inclusion sociale

En ce qui concerne le sport comme un instrument d'inclusion, l'Espírito Santo a implanté le projet Sport Pour la Paix, dont le défi est stimuler la pratique sportive, avec responsabilité, pour les enfants et les adolescents entre 6 et 17 ans, qui vivent dans un risque social. Vingt régions de la Grande Vitória, avec le plus grand indice de vulnérabilité sociale, recevront 400 noyaux du projet.

Vingt d'entre eux ont déjà été montés et

les inscriptions des élèves ont commencé. 40 autres sont dans le processus d'implantation. L'objectif est de contempler tout l'État. Le travail est développé en partenariat avec des institutions publiques et privées, regroupant des athlètes de haut niveau qui donnent des cours.

Chaque région reçoit une attention particulière de pédagogues et de coordinateurs, dont le but est la réduction de la criminalité, de la violence et de la dissémination des

drogues. La prévision est que chaque noyau s'occupe de 200 enfants et adolescents dans les modalités les plus divers. Avec ce même concept il y a le Sport pour la Paix - Projet 2.º Temp, avec plus de 150 noyaux dans tout l'État.

Un autre projet qui regroupe le sport et l'éducation est les Champions du future, dans lequel 22 milles enfants et adolescents entre 6 et 17 ans pratiquent des sports dans 165 noyaux sur les 78 municipes de l'État. Implanté en 2008, le travail se multiplie.

## Haut rendement

Les athlètes et parathlètes de haut niveau comptent sur le soutien du Gouvernement de l'État de Espírito Santo pour fournir des billets d'avion pour représenter l'État aux compétitions nationales et internationales. Il s'agit du Programme de Soutien au Sport de Haut rendement (Compete ES). Inicié en 2010, et qui a bénéficié 342 athlètes. L'année suivante,

plus de 1.860 billet d'avion ont été disponibilisés pour 143 évènements sportif, bénéficiant 557 athlètes et parathlètes. En 2012, 2.000 billets d'avion seront fournis.

Par contre le Programme Bourse Athlète colabore avec les frais de sport dans trois catégories: Bourse Athlète Étudiant, Bourse Athlète National et Bourse Athlète International (10 athlète qui reçoivent chacun, R\$ 2 mille par mois).



Photo: Divulgação Iate Clube do ES

# Preparant des champions

Douze installations sportives, à Grande Vitória, sont préparées pour la formation des athlètes et parathlètes des délégations étrangères pendant la période avant les Jeux de Rio 2016. Neuf d'entre elles ont déjà été approuvées par le Comité Organisateur des Jeux Olympiques et paraolympiques Rio 2016. Trois sont de nouvelles options que l'Espírito Santo disponibilise pour les délégations.

Dans toutes ces installations, l'athlète bénéficie de la structure nécessaire pour sa préparation. Ce sont des terrains polisportifs, des gymnases, des terrains de football, des pistes d'athlétisme, des piscines et des espaces pour la pratique du tir à la cible, du tir à l'arc, du canoé et de la voile.

Une grande partie de ces espaces fait partie de la culture de l'État, puisqu'ils sont déjà installés dans des clubs et sur des places. Une autre parcelle est en phase d'agrandissement et de construction, en pensant à la formation des futures champions.

Faites connaître des locaux qui sont aptes.

# Association Sportive et Récréative Tubarão (Aert)

Adresse: Rua Castelo Branco, s.n.º, Nossa Senhora de Fátima, Serra-ES

Construite en 1980, elle se localise sur une surface de 180.000 m<sup>2</sup>, elle possède une grande réserve de surfaces vertes, dans le municpe de la Serra, une région métropolitaine de la Grande Vitória. Le président et le vice-président du Conseil Exécutif de la Aert sont indiqués par l'entreprise Vale S.A., mais l'association possède une gestion indépendante.

Elle a une grande tradition dans le domaine sportif, avec une participation

dans les grandes compétitions à l'Espírito Santo. Elle a déjà reçu des délégations sportives des autres états durant les périodes préparatives pour les compétitions des championnats des états.

En janvier 2007, par exemple, les athlètes de football et des courses de bateau du Botafogo, un des clubs les plus traditionnels du Pays, qui a son siège à Rio de Janeiro, ont initié la préparation pour la saison de l'année en faisant leurs formations à la Aert.



Photo: Samuel Vieira

## STRUCTURE DE SOUTIEN

- Salle de réunion et conférence
- Academie de musculation et gymnastiques
- Locaux pour installation de salles de récupération des athlètes
- Saunas sec et à vapeur
- Parking propre

## SURFACES POUR LA PRATIQUE DES SPORTS

- Deux piscines
- Terrain de sables
- Terrain polisportif
- Deux terrains de tennis (saibro)

- Trois terrains de football professionnel
- Terrain de football soçaité avec gazon syntétique
- Deux terrains de football soçaité avec gazon naturel

## MODALITÉ SPORTIVE APTE

- Football

Installations aptes pour recevoir des athlètes olympiques et paraolympiques. Accès contrôlé et équipe de sécurité au local.



# Centre de Formation Sportif Jayme Navarro de Carvalho

Adresse: Rua Schwab Filho, s.n.º, Bento Ferreira, Vitória-ES

C'est le premier complexe sportif du Brésil qui a été construit en partenariat avec le Ministère du Sport, destiné à la formation des athlètes de haut niveau pour les Jeux Olympiques et Paralympiques de Rio de Janeiro, en 2016. La prévision est de recevoir près de 2.000 personnes par jour.

Le Centre de formation est en pleine ré-formation et en agrandissement. Les structures physiques auront quatre gymnases – deux polisportifs et deux équipées pour recevoir des équipes de lutes et de gymnastique –, deux terrains de volley de plage, un parc aquatique et un auditoire.

Le nom du Centre est un hommage à l'athlète Jayme Navarro, rameur entre 1947 et 1958, qui s'est aventuré dans



Photo: Samuel Vieira

diverses modalités. C'est pour cela qu'il a été considéré le "joker" du sport capixaba. Il a donné son nom à la loi Municipale 8.058/2010, qui incite les sportifs à Vitória.

## STRUCTURE DE SOUTIEN

- ▶ Salle pour le conditionnement physique et musculation
- ▶ Salle pour les premiers secours
- ▶ Salle pour la formation des médecins
- ▶ Salle pour la physiothérapie et pour le massage
- ▶ Salle pour les réunions et les conférences
- ▶ Salle privative pour la Gérance de la délégation
- ▶ Cafétéria avec ravitaillement de boissons et de collations toute la journée
- ▶ Salle multimédia équipée avec des projecteurs de vidéo, des équipements de son et autres de repos et de détente
- ▶ Parking privé
- ▶ Surface pour garder les équipements sportifs
- ▶ Accès d'ambulance à la zone de formation

## ESPACES POUR LA PRATIQUE DES SPORTS

- ▶ Gymnase rythmique et artistique
- ▶ Gymnase Audifax Barreto
- ▶ Gymnase Jayme Navarro de Carvalho
- ▶ Gymnase de lutes
- ▶ Piscine
- ▶ Terrains pour le volley de plage

## MODALITÉ SPORTIVE APTE

- ▶ Gymnastique rythmique et artistique
- ▶ Badminton
- ▶ Handball, basket, volley
- ▶ Natation, naga synchronisée et polo aquatique
- ▶ Judo, taekwondo
- ▶ Volley de plage

Installations aptes pour recevoir des athlètes olympiques et paralympiques. Accès contrôlé et équipe de sécurité au local.

# Club de Natation et de Courses de Bateaux Álvares Cabral

Adresse: Av. Marechal Mascarenhas de Moraes, 2.100, Bento Ferreira, Vitória-ES

C'est un club traditionnel capixaba, qui a 110 ans d'histoire et de tradition sportive, responsable pour découvrir des noms importants de la rame, du volley et de la natation de l'État de Espírito Santo. Il possède un gymnase polisportif, une piscine 50m, des terrains de football, des terrains de tennis et des terrains polisportifs.

Le Club se distingue à la rame, à la natation, au volley, au basket, au tennis et au footsalle et participe aux compétitions régionales et nationales.

Entre les athlètes qui se distinguent nationalement et internationalement et qui sont passés par le Club il y a la médaille olympique d'argent à Péquin au volley de plage Fábio Luiz, le champion du Circuit Mondial dans la même modalité, Alison Ce-



Photo: Divulgação Clube Álvares Cabral

rutti, et la championne de l'Amérique du sud des élèves de natation, Rafaeli Coutinho.

## STRUTURE DE SOUTIEN

- ▶ Salle multimédia
- ▶ Salle de vidéo
- ▶ Salle de réunion et de conférence
- ▶ Académie de musculation
- ▶ Locaux pour l'installation de salle de récupération des athlètes
- ▶ Saunas à vapeur et sauna sec
- ▶ Département médical
- ▶ Piste avec 1.000 m destinée aux randonnées, aux courses et autres activités physiques
- ▶ Restaurant
- ▶ Cafétéria
- ▶ Parking propre

## ESPACES POUR LA PRATIQUE DES SPORTS

- ▶ Gymnase polisportif
- ▶ Parc aquatique avec piscines 50m et 25m

- ▶ Six terrains de tennis (saibro)
- ▶ Trois terrains de football soçaité
- ▶ Centre de formation de rame
- ▶ Centre d'é formation de tir sportif
- ▶ Terrain de volley de plage
- ▶ Terrains polisportifs
- ▶ Trois terrains pour bocha

## MODALITÉ SPORTIVE APTE

- ▶ Volley de plage
- ▶ Tennis
- ▶ Natation
- ▶ Rame
- ▶ sports de tir

Instalations aptes pour recevoir des athlètes olympiques et paraolympiques. Accès contrôlé et équipe de sécurité au local.

# Club Ítalo Brésilien

Adresse: Rua Renato Nascimento Daher Carneiro, 1.036, Ilha do Boi, Vitória-ES



Photo: Samuel Vieira

Fondé par des descendants d'italiens, le 13 mai 1968, le Club Italo Brésilien a 27.000 m<sup>2</sup> de surface totale, composé d'une grande salle de sport, de piscines, de sauna, de bar, de restaurant, de plage et de salons pour les fêtes et les événements.

Il se localise sur une surface privilégiée

dans le quartier appelé Ilha do Boi (Île du Boeuf), avec une vue ample sur la mer et un accès à la plage.

Depuis sa fondation, le club incentiva, réalise et dispute des championnats sportifs régionaux et nationaux, organisés par les fédérations et les ligues sportives.

## STRUTURE DE SOUTIEN

- ▶ Académie de musculation, de pilate et de gymnastique
- ▶ Saunas sec net à vapeur
- ▶ Baibnoires d'hydromassage
- ▶ Salles de massage
- ▶ Restaurant
- ▶ Cafétéria
- ▶ Service complet de buffet
- ▶ Centre d'affaires
- ▶ Parking propre

## SURFACES POUR LA PRATIQUE DU SPORT

- ▶ Gymnase polisportif
- ▶ Terrain de football
- ▶ Deux terrains de tennis (saibro)
- ▶ Piscine 25m
- ▶ Piscine chauffée pour l'hydromassage
- ▶ Trois salons climatisés

## MODALITÉ SPORTIVE APTE

- ▶ Tennis (saibro)

Installations aptes pour recevoir des athlètes olympiques et para-olympiques. Accès contrôlé et équipe de sécurité au local.

# Stade de l'État Kleber Andrade

Adresse: BR 262, km 3,5 Bairro Rio Branco, Cariacica-ES



Le complexe sportif est actuellement en agrandissement pour devenir un centre d'excellence dans la formation des athlètes et pour abriter des délégations pendant les périodes d'entraînement pour les Jeux de Rio 2016. Il y a plus de 85 mille m<sup>2</sup> de surface, avec des terrains polisportifs intégrés à la nature, en valorisant le concept de la sustentabilidade. C'est un "stade vert", avec une capacité de 26 mille personnes, divisé en deux grands secteurs: scène et coquille acoustique, pour les événements multiculturels, une piste d'athlétisme et un terrain officiel de football.

## STRUCTURE DE SOUTIEN

- Salle de conditionnement physique et de musculation
- Salle des premiers secours
- Salle des soins médicaux
- Salle de physiothérapie
- Académie équipée
- Salle pour les réunions et les conférences
- Cafétéria avec ravitaillement de boissons et de sandwiches durant toute la journée
- Salle multimédia
- Salle pour la récupération
- Parking privé
- Accès d'ambulance à la zone de formation

## Tradition sportive

Le stade Kleber Andrade a été construit par Rio Branco Atlético Club et inauguré en 1983. Trois ans après, il a enregistré son plus grand public: 32 mille payants, pour le match entre Rio Branco et Vasco da Gama, au Championnat Brésilien de la Série A.

En 2008, il a été acheté par le gouvernement de l'État de Espírito Santo et il a reçu un nouveau projet pour être transformé dans la plus moderne arène sportive multiusage de l'État, avec des rampes et des ascenseurs pour accueillir les personnes handicapés.

## SURFACE POUR LA PRATIQUE DES SPORTS

- Terrain de football
- Piste d'athlétisme

## MODALITÉ SPORTIVE APTE

- Football de terrain
- Rugby
- Athlétisme

Installations aptes pour recevoir des athlètes olympiques et paraolympiques. Accès contrôlé et équipe de sécurité au local.

# Gymnase Jones dos Santos Neves

Adresse: Rua Coronel Schwab Filho, S/N, Bento Ferreira, Vitória-ES

Gymnase polisportif qui abrite les jeux scolaires, dans les modalités les plus divers du réseau particulier, des réseaux municipaux et de l'état de l'enseignement. Il abrite également des championnats na-

tionaux et mondiaux, comme la sélection pour le Mondial de Kickboxing, en 2011.

Les modalités les plus disputées au local sont le basket, le volley, le footsalle et le handball.

## STRUTURE DE SOUTIEN

- ▶ Salle de réunion
- ▶ Salle privée pour la gérance de la délégation
- ▶ Surface pour garder les équipements sportifs
- ▶ Possibilité d'utilisation des équipements sportifs avec exclusivité pour le comité
- ▶ Cafétéria

## MODALITÉ SPORTIVE APTE

- ▶ Volley
- ▶ Basket
- ▶ Handball

## SURFACE POUR LA PRATIQUE DES SPORTS

- ▶ Terrain polisportif

Installations aptes pour recevoir des athlètes olympiques et paraolympiques. Accès contrôlé et équipe de sécurité au local.



Photo: Samuel Vieira

# Yatch Club de l'État de Espírito Santo

Adresse : Praça do Iate, 200, Praia do Canto, Vitória-ES

Traditionnel à Vitória, le Yatch Club de l'État de Espírito Santo promeut et encourage les sports nautiques. Parmi les compétitions il y a la Course de Bateaux Eldorado Brasilis, qui a emmené des voiliers sur un parcours jusqu'à l'île de la Trinité. Cela a été la plus grande dispute capixaba de tous les temps en voilier, c'est arrivé en janvier 2008, et aussi une des plus grandes de l'Amérique Latine en considérant le

parcours.

Le Club s'est distingué par la Regata Route d'Acier et par le Pré-Olympic de voilier, qui a classifié les velejadores brésiliens pour les Jeux Olympiques de Sydney, en Australie. La Marine offre toute la structure pour les bateaux, les yachts, jet-skis et autres types d'embarcations et des locaux pour la pratique du volley, du squash, du footsalle, du basket et de la natation.



Photo: Samuel Vieira

## STRUCTURE DE SOUTIEN

- ▶ Salle multimédia
- ▶ Salle pour réunion et conférence
- ▶ Saunas sec et à vapeur
- ▶ Structure pour bateau et autres types d'embarcations
- ▶ Restaurant
- ▶ Parking propre

- ▶ Terrain de basket
- ▶ Terrain de squash
- ▶ Marine

## MODALITÉ SPORTIVE

- ▶ Voile

## SURFACE POUR LA PRATIQUE DES SPORTS

- ▶ Piscine
- ▶ Terrain de volley

Installations aptes pour recevoir des athlètes olympiques et paraolympiques. Accès contrôlé et équipe de sécurité au local.

# Station Connaissance Serra

Adresse: Av. Meridional, s.n.º, Cidade Continental (Setor Europa), Serra-ES



Photo: Samuel Vieira

La Station Connaissance Serra, un projet développé en partenariat avec la Vale, la Fondation Vale et la Mairie Municipal de la Serra, c'est une Organisation Sociale du Troisième secteur (Oscip), créé en 2009, avec pour finalité de promouvoir le développement intégré de l'individu et de la communauté à travers le sport, la culture, la qualification professionnelle et la gestion d'emploi et de revenu.

Les installations sont aptes pour la pratique de l'athlétisme avec des pistes de huit rayons. Le paratléte capixaba Daniel Mendes, recordiste mondial des 400 mètres ras dans sa catégorie, s'entraîne à Station Connaissance. L'accès est facilité par la proximité avec l'Aéroport de Vitória, qui se trouve à seulement 10 km.

Les installations sont aptes pour la pratique de l'athlétisme avec des pistes de huit rayons. Le paratléte capixaba Daniel Mendes, recordiste mondial des 400 mètres ras dans sa catégorie, s'entraîne à Station Connaissance. L'accès est facilité par la proximité avec l'Aéroport de Vitória, qui se trouve à seulement 10 km.

## STRUCTURE DE SOUTIEN

- ▶ Salle multimédia
- ▶ Salle de réunion et conférence
- ▶ Laboratoire d'informatique
- ▶ Salle des premiers secours
- ▶ Salle de physiothérapie et de massage
- ▶ Salle de repos et de détente
- ▶ Surface pour garder les équipements sportifs
- ▶ Salle privée pour la gérance de la délégation
- ▶ Parking propre
- ▶ Accès d'ambulance à la zone de formation
- ▶ Cuisine industrielle et réfectoire

## SURFACE POUR LA PRATIQUE DES SPORTS

- ▶ Piste d'athlétisme officielle avec huit rayons
- ▶ Piscine 25m
- ▶ Terrain de football officiel

## MODALITÉ SPORTIVE APTE

- ▶ Athlétisme

Installations aptes pour recevoir des athlètes olympiques et paralympiques. Accès contrôlé et équipe de sécurité au local.

# Université Fédérale du Espírito Santo (Ufes)

Adresse: Av. Fernando Ferrari, 514, Campus Universitário, Vitória-ES



La plus reconnue et une des institutions d'enseignement les plus traditionnelles de l'État, l'Université Fédérale du Espírito Santo (Ufes) a des liaisons avec le sport régional. Elle réalise des compétitions sur son parc sportif qui inclue une surface privilégiée pour la pratique du tir à l'arc.

Le Centre d'Éducation Physique et des Sports (CEFD) de la Ufes possède le plus ancien cours de formation en Éducation Physique du Brésil. Il existe depuis 80 ans et sa contribution pour la formation des sportifs dans l'État est significative.

L'Université a siégé des compétitions

importantes sur le scénario national et international. Parmi elles, il y a la compétition nationale du polo aquatique, en 2000, les jeux de Ligue Nationale de handball Féminin et Masculin en 2006 et en 2007, la compétition nationale de gymnastique rythmique, en 2007 et en 2008, et l'interchange entre les athlètes capixabas et la sélection italienne de tir à l'arc en 2005.

Actuellement, la Ufes réalise des entraînements et des compétitions de tir à l'arc avec la participation distinguée de l'athlète Fernando Chagas, intégrant de la Sélection Brésilienne Paralympiques de Tir à l'Arc, classe Standing.

## STRUCTURE DE SOUTIEN

- ▶ Salle multimédia
- ▶ Salle de réunion et conférence
- ▶ Salle de conditionnement physique et musculation
- ▶ Salle destinée aux premiers secours
- ▶ Salle de formation médicale
- ▶ Salle de physiothérapie et de massage
- ▶ Salle de repos et de détente
- ▶ Surface pour garder les équipements sportifs
- ▶ Possibilité d'utilisation des équipements sportifs exclusifs du Comité
- ▶ Cafétéria
- ▶ Parking propre

## SURFACE POUR LA PRATIQUE DES SPORTS

- ▶ Piscine
- ▶ Gymnase polisportif
- ▶ Terrain polisportifs
- ▶ Surface de tir à l'arc
- ▶ Salles multusage pour les modalités comme l'escrime, le tennis de table, le badmington et les lutes

## MODALITÉ SPORTIVE APTE

- ▶ Tir à l'arc

Installations aptes pour recevoir des athlètes olympiques et paralympiques. Accès contrôlé et équipe de sécurité au local.



# Arène Sportive et Culturelle Riviera

## Installation en option

Adresse: Rua Mato Grosso, 266, Jacaraípe, Serra-ES

Espace destiné à la pratique sportive dans diverses modalités, c'est le fruit du partenariat entre le Gouvernement du Espírito Santo et le Ministère du Sport. Le local est en pleine réforme. Il y aura 5.812,65 m<sup>2</sup> de surface construite, distribuée en trois étages.

Il y aura aussi un terrain polisportif qui permettra la réalisation de compétitions nationales et internationales.

Pour réduire l'impact sur les articulations des athlètes pendant les courses et

les sauts, le sol du terrain sera flexible de polyuréthane composé de caoutchouc granulée, sans rajouts avec des résines auto-nivellements.

L'Arena offrira de grands bancs pour 3.153 personnes et un auditoire, avec des sièges agrandis pour les obèses et des espaces pour les handicapés qui ont des Chaises Roulantes. Au local il y a eu le Club Traditionel Riviera, qui a abrité des champions et des activités récréatives et sociales.



### STRURE DE SOUTIEN

- Salles à usage divers
- Vestiaire
- Salle pour la musculation
- Auditoire avec capacité de 264 personnes
- Stationnement privé
- Accès d'ambulance à la zone de formation

### SURFACE POUR LA PRATIQUE DES SPORTS

- Terrain polisportif

### MODALITÉ SPORTIVE

- Voley
- Basket
- Handball

# Centre Sportif Presidente João Goulart (Tartarugão)

## Installation en option

Adresse: Rua Itaiabaia, s.n.º, Coqueiral de Itaparica, Vila Velha-ES



Photo: Samuel Vieira

Populairement connu comme Gymnase Tartarugão, c'est un des principaux centres sportifs de l'État avec une référence pour le développement et perfectionnement des modalités olympiques. Ses installations ont un système de climatisation, de sonorisation et une couche thermique, ce qui empêche l'entrée de la chaleur et fournit plus de confort thermique et une économie d'énergie.

Le local abritait des compétitions régionales et des jeux de la Ligue Nationale de Basket, en plus d'être le gymnase de formation des équipes de basket féminin et masculin qui représentent le municipal de Vila Velha et l'État de Espírito Santo dans la ligue Nationale. Au Centre Sportif Presidente João Goulart des projets sociaux liés au sport sont réalisés.

### STRUTURE DE SOUTIEN

- ▶ Terrain polisportif
- ▶ Deux terrains externes, dont l'un est couvert
- ▶ Terrain de football anexe
- ▶ Salles de réunions et de conférences
- ▶ Salle et cabine pour la presse
- ▶ Salle pour les soins médicaux
- ▶ Deux camarotes
- ▶ Grand parking

### MODALITÉ SPORTIVE

- ▶ Basket
- ▶ Boxe
- ▶ Handball
- ▶ Judo
- ▶ Taekwondo
- ▶ Tennis de table
- ▶ Volley

# Centre Sportif Tancredo Neves (Tancredão)

## Installation optionnelle

Adresse: Rua Dário Lourenço de Souza, s/n, Mario Cypreste, Vitória-ES. Près de la Gare de bus de Vitória

Centre structuré pour recevoir des compétitions nationales avec 52.765,54 m<sup>2</sup> de surface totale – 5.000 m<sup>2</sup> de surface construite –, avec des terrains pour le footsalle, le basket, le volley, le handball et d’autres modalités sportives en plus

de la piscine olympique.

Populairement connu comme Tancredão, le local est le fruit du partenariat entre le Gouvernement de l’État de Espírito Santo et la Mairie Municipale de Vitória.



Photo: Samuel Vreira

### STRUCTURE DE SOUTIEN

- ▶ Salles de réunions et de conférence
- ▶ Salle multimédia
- ▶ Académie de musculation
- ▶ Salle de physiothérapie
- ▶ Piscine semiolympique
- ▶ Accès d’ambulance à la zone d’entraînement

### SURFACE POUR LA PRATIQUE DES SPORTS

- ▶ Gymnase polisportif
- ▶ Terrain de football sur sable
- ▶ Surface pour la pratique de remo

- ▶ Garage pour remo
- ▶ Piste pour cyclisme
- ▶ Piscine semi-olympique

### MODALITÉ SPORTIVE

- ▶ Volley
- ▶ Basket
- ▶ Handball
- ▶ Rame



# Talents capixabas

Sur les terrains, les ringues, dans les piscines, à la mer et sur les plages du Espírito Santo de grands athlètes et parathlètes naissent. Ce sont des hommes et des femmes qui montrent leur potentiel capixaba pour le sport dans plusieurs modalités sportives.

Les plages de l'État de Espírito Santo et le bon biotype du capixaba, par exemple révèlent depuis des années le potentiel pour le volley.

Conférez les athlètes et parathlètes capixaba principaux.

## **Atlétisme**

Daniel Mendes paratlète quatre fois champion brésilien du sport paraolympique. Il est considéré le plus grand espoir capixaba pour les Parolympiades. Il a été deux fois vice-champion mondial (2007 et 2011) et 4.º place aux Paraolympiades de Pékin, en 2008. En 2011, il a eu la médaille d'or et deux médailles d'argent aux Jeux Parapan de Guadalajara. (Voir la matière à la page 32).

## **Boxe**

Esquiva Falcão Florentino, 21 ans, médaille de bronze au Mondial en Baku, au Azerbaïdjan, en 2011, il a garanti une place pour les Jeux Olympiques de Londres, en 2012.

Estivan Falcão Florentino, 15 ans, champion brésilien de la catégorie des cadets.

Julio Cezar Sales Cardoso, 16 ans, convoqué, en janvier 2012, par la Confédération Brésilienne de boxe pour les compétitions nationales et internationales. Champion brésilien et vice-champion pan-américain, en 2011, dans la catégorie des cadets jusqu'à 70 kg, est un des talents qui a le plus de chances de représenter l'Espírito Santo aux Jeux de 2016.

Yamaguchi Falcão Florentino, 23 ans, vice-champion pan-américain en 2011.

## **Basket en Chaise Roulante**

Geisiane de Souza Maia et Jéssica Silva Santana sont des paratlètes capixabas avec un potentiel olympique qui intègrent la Sélection Brésilienne de Chaises Roulantes et qui ont disputé le Championat Mondial ampeonato Mundial, en 2010.

Ramirez dos Anjos Matias a été le pivot de la Sélection Brésilienne championne des éliminatoires de la Coupe du Monde des Sélections Sous-23, à Buenos Aires (Argentine), et 7.º place au Mondial de Birmingham (Angleterre), en 2010.

## **latismo**

Denise Mesquita, expérience velejadora, est 1.º place dans la catégorie Master, classe 4.7, et la 2.º place dans la classe Radial, du Championat Brésilien Classe Laser, disputé en 2011.

Louise Ginaid, velejadora classe Laser, détient la 1.º place au ranking 2011 du Championat Brésilien.

Luiz Fernando (Urubu), champion mondial Master Fórmula One Design et vice-champion mondial Open, titres obtenus en 2011, au México.

Odile Ginaid, vice-championne brésilienne de Laser Radial Sênior en 2011, 3.º place au Sud-Américain et Laser Radial Sênior, en 2011 aussi.

## **Natation**

César Quintaes Lima Freitas, nageur capixaba avec une carrière victorieuse comme champion brésilien plusieurs fois, médaille d'or au Pan-américain de Winnipeg, au Canada, en 1999, et une présence remarquable aux Jeux Olympiques de Sidney, en Australie en 2000.

Gabriela Rocha, a été classifiée pour plusieurs compétitions internationales, en 2011, elle a obtenu la médaille d'argent aux Jeux Pan-américains de Guadalajara, au Mexique, en 2011.

João Luis Gomes Junior, 3.º meilleur nageur du monde en 2008, à la preuve des 50 mètres nage Poitrine.

Marcelle Wasen Lopes, recordiste sud-américaine, pendant dix ans (2000 à 2010) aux 200 mètres nage Poitrine.

Maria da Penha Cruz (Pepenha), bi-championne brésilienne absolue de marathons aquatiques, en 2008, championne sud-américaine de marathons aquatiques, en 2006, et vice-championne pan-américaine de marathons aquatique, en 2006 aussi.

## Remo

Elson Moreira da Silva (Cesseco), champion brésilien de skiff, dans la décennie de 1980.

Estevaldo Silva Santos (Cacique), Luciano Rezende, Luiz Carlos Quinamor (Buião) et Rui Benezarth, avec le timonier Walasse Pontes, champion sud-américains, dans la catégorie Quatre avec Timonier, en 1979.

Harri Moisés (Harri) et João Arruela Mário (Arruela), bichampions sud-américains dans la décennie de 1950.

João Pedro Kubit, un autre rameur capixaba, qui a été découvert par le Club de Natation et de Régates Álvares Cabral et qui a commencé à intégrer l'équipe du Flamengo, à Rio de Janeiro. João Pedro est un des athlètes de la Sélection Brésilienne de Rame.

José Augusto Freire de Almeida (Guto) et João Deboni (Banana), médailles de bronze au Championnat Pan-américain, disputé à Indianápolis, en 1987, dans la catégorie Deux sans Timonier.

José de Oliveira (Caranguejo), 78 ans et intégré dans la catégorie Master de Rame. IL participe activement au sport.

Caranguejo, petit nom donné à José de Oliveira, il appartient à l'Association Master de Rame du Espírito Santo (Amares), c'est une entité qui a obtenu le bichampionnat général – un titre inédit pour la rame capixaba. Caranguejo a aussi aidé Amares à obtenir deux troisièmes place générales aux deux championnats sud-américains auxquels il a participé et trois secondes places individuelles au Championnat Mondial de Rame Master réalisé en 2010, au Canada.

Tiago Almeida, un capixaba qui a représenté le Brésil aux Olympiades de Pékin et un intégrant de la Sélection Brésilienne de Rame.

## Volley de plag Praia

Alison Cerutti, champion du Circuit Banco do Brasil 2009, il est devenu champion mondial de volley de plage en 2011, à Roma, à côté du curitibano Emanuel Rego. La même année, il a été champion anticipé au Circuit International de Volley à côté de Emanuel, en Finlande. En 2012, fil a été le Roi de la Plage pour la seconde fois consécutive.

Edson Filipe, une autre grande promesse capixaba, il a été élu le joueur qui a le plus évolué dans le Circuit Brésilien de 2011.

Fábio Luiz (voir la matière à la age 31) c'est le capixaba qui a obtenu la médaille d'argent aux olympiades de Péquin.

Fernando Magalhães (Fernandão), le géant de 2,10m de hauteur, vice-champion du Circuit Banco do Brasil 2011, 3.º place0 aux étapes de Vitória (ES) et de Curitiba (PR) du Circuit Banco do Brasil 2011, vice-champion de l'étape Challenger, de la Bulgarie, du Circuit Mondial 2009 et champion Sub-21, en 2007. C'est le frère de Fábio Luiz.

José Geraldo Loiola Júnior (Loiola), le premier brésilien à participer à une compétition internationale aux États-Unis en 1993, à côté du partenaire carioca Anjinho (Eduardo Bacil).

Encore dans la décennie de 1990, il a été le meilleur joueur de volley de plage du monde ar la Fédération Internationale de Volleyball à côté du curitibano Emanuel. Le capixaba Loiola a été médaille d'or au Goodwill Games de 2001, en Australie; vice-champion du Circuit Mondial de 2000; champion du Circuit Mondial de 1999; médaille d'or au Mondial de France en 1999; Roi de la Plage aux États-Unis en 1997, et Roi de la Plage au Brésil en 2001.

## Volley dans les veines

À 32 ans et avec 2,04m de hauteur, le détenteur de la médaille olympique d'argent à Pékin Fábio Luiz, rêve des Jeux de Londres, cette année et du Brésil en 2016. Malgré la mauvaise année de 2011 qu'il a passé – il a subi deux chirurgies au genou –, c'est un spécialiste à reprendre le dessus.

Cela a été le cas avant les Jeux de Pékin. La saison était mauvaise, les bons résultats n'apparaissent pas et le duo formé avec le cearense Márcio, s'est récupéré presque à la fin de la classification. Enfin de compte une médaille d'argent sur poitrine et la meilleure classification d'un capixaba aux Jeux.

L'exploit de Fábio Luiz, la Muraille – le surnom qu'il a reçu grâce à sa performance au blocage –, a été si efficace pour le sort capixaba qu'il a été invité par le gouverneur Renato Casagrande pour être l'"ambassadeur du Comité Olympique Capixaba pour les Olympiades et Paralympiades Rio 2016".

La longue expérience de Fábio Luiz dans les sports de haut niveau lui donne une plus grande vision sur le développement sportif. Selon lui, quand toutes les installations seront prêtes l'Espírito Santo aura toutes les conditions nécessaires pour recevoir des délégations étrangères qui viendront au Brésil pour les Jeux de Rio en 2016, en profitant de la proximité de la capitale carioca. Fábio croit que ces installations permettront aussi à l'État de gagner de nouveaux titulaires de médailles olympiques.

L'Espírito Santo, dans sa vision est un grenier de joueurs de volley de plage. En ce moment par exemple, il y a au moins 15 athlètes locaux dans la liste nationale du sport et au moins l'un d'entre eux (Alison est le favori) doit disputer les Jeux de Londres.



Photo: Samuel Vieira



Photo: Divulgação



Distinction DANIEL MENDES DOS SANTOS

## Rapide et déterminé

La certitude qu'il peut toujours vaincre ses propres limitations fait de ce paratléte Daniel Mendes dos Santos, 32 ans, le titulaire du record mondial à l'épreuve de 400 mètres, classe T11, de athlétisme. Seu temps: 49s82.

Daniel a obtenu ce titre et aussi deux médailles d'argent aux Jeux Parapan de Guadalajara, en 2011. Il est quatre fois champion brésilien du sport paraolympique et est considéré le plus grand espoir capixaba pour les Jeux de Londres.

Daniel Mendes a été vicechampion mondial deux fois (en 2007 et en 2011). Aux Paraolimpiades de Péquin, en 2008, il a eu la 4.<sup>e</sup> place aux 400 mètres. L'athlète est accompagné pendant les compétitions par son guide Leonardo Souza Lopes. Il pratique depuis 2005 un dur entraînement quotidien : six jours par semaine en deux périodes de quatre heures.

Cette détermination fait de lui l'un des plus grands noms actuel du paratléisme brésilien.



# L'Esprit sportif

Le football, le volley de plage, le basket, le tennis, la gymnastique artistique et rythmique, le judo, la boxe et la voile sont des modalités sportives dont les championnats nationaux et les défis internationaux ont été et sont réalisés dans l'État de l'Espírito Santo.

Le tableau en dessous montre la capacité que l'État possède pour organiser de grands événements.

Modalité	Compétition	Année
Basket	Championnat Brésilien d'accès et Basket en Chaise Roulante	2011
Boxe	Championnat Brésilien de Boxe	2011
Football	II Coupe du Brésil Sub 17	2009
	III Coupe du Brésil Sub 17	2010
	IV Coupe du Brésil Sub 17	2011
	V Coupe du Brésil Sub 17	2012
Gymnastique rythmique	Championnat Brésilien de Gymnastique Rythmique/Juvenile	2011
Gymnastique artistique et rythmique	II Étape du Circuito Caisse de gymnastique Rythmique/Adulte	2010
	Championnat Brésilien de Gymnastique Rythmique/Adulte	2010
Judo	Défi International de judo	2009
	Defi international de judo	2010
Natation	XXXII Championnat Brésilien Infantile – Trophée Mauricio Bekenn	2009
	XX Tournoi Sudest de Natation enfantin et Juvenile – Trophée Assis Chateaubriand	2010
	XX Championnat Brésilien Juvenile de Natation – Trophée Carlos Campos Sobrinho	2011
Tennis	Vitória Open de Tennis de Chaises Roulantes	2011
Voile	II Le tour des Îles	2009
	Coupe de la Ville de Vitória, classe océan	2009, 2010 et 2011
	36.º Championat Brésilien de Laser, catégorie laser radial masculin et féminin	2010
	Championnat de Voile de l'État, classe océan	2010
	57.ª Coupe de la Ville de Vitória, classe océan	2011
Volley de plage	Circuit Banco do Brasil	2007
	Circuit Banco do Brasil III	2010
	Championnat Brésilien Universitaire	2010

Plage du Centre de Guarapari - ES



# Pour voir, savourer et rêver

La diversité naturelle du Espírito Santo garantit au touriste des paysages qui vont de la mer aux eaux claires avec une température moyenne proche de 30 degré en été, les montagnes où la température se rapproche de zéro degré en hivers. Tout ceci a une heure de distance l'un de l'autre.

Il y a des surfaces de préservation écologique, des parcs et des places qui garantissent le contact direct avec la nature, en plus des locaux propres pour la pratique des sports radicaux et nautiques. Dans les petites propriétés rurales, l'agrotourisme est le modèle pour le Pays. La cuisine capixaba, avec l'influence des indiens, des africains et des européens, spécialement des italiens et des allemands est une des plus savoureuses et attrayantes.

Avec la croissance économique de l'État. Le tourisme des événements et des affaires se distingue comme une forte tendance. Avec autant d'attractifs, l'État de Espírito Santo a créé des routes touristiques qui lient les municipes qui ont des caractéristiques communes, comme la Route du Soleil (Rota do Sol) et de la Moqueca, la Route de la Mer et des Montagnes et la Route du Vert et des Eaux.

Pour accueillir le public intéressé à visiter ces routes, l'État a réalisé des investissements significatifs pour améliorer son infrastructure et a agrandi son réseau hôtelier, des espaces destinés aux événements et le nombre de restaurants dans lesquels vous pouvez savourer les traditionnelles moquecas et tartes capixabas, qui sont une référence de la cuisine locale.



# Enchantement d'une île

Vitória, capitale du Espírito Santo, c'est le point de départ pour profiter de l'infrastructure, les surfaces de loisir, les centres et les installations sportives et la majorité des routes touristiques de l'État. Une des trois îles capitales brésiliennes qui a un développement soutenable comme une de ses marques et elle fait partie de celles qui croissent le plus dans le Pays. Les grandes opportunités d'affaires sont toujours alignées avec la préservation de son histoire, de sa culture et de ses écosystèmes.

Avec 327 mil habitants, c'est un excellent endroit pour y vivre. Extrêmement chaleureuse, la ville est entre les dix meilleures du Brésil pour travailler. Comparativement aux autres capitales brésiliennes, elle a la seconde meilleure qualité de vie et le troisième meilleur indice de Développement Humain (IDH) et le plus grand Produit Interne Brut (PIB) par personne.

Son économie est basée sur les activités portuaires, le commerce et la prestation de services. Elle a une situation géographique stratégique et elle est un des principaux points de flux de la production nationale. C'est pour cela qu'elle compte sur son excellente infrastructure logistique.

Vitória registre aussi une croissance au dessus de la moyenne nationale dans le tourisme d'affaires. Pour suprir cette demande, la ville investit dans l'infrastructure du réseau hôtelier, des espaces pour les évènements, des restaurants et d'autres

services liés au segmento.

Fondée en 1551, la Capitale de l'État de Espírito Santo conserve plusieurs exemplaires architectoniques de l'époque. Ce sont des suites de grandes maisons, des églises, des palaces et des perrons. La plupart de ce amas est o Centre de la ville. La richesse de son histoire, la beauté de ses parcs et de ses plages – très visées par les sports aquatiques – et ses caractéristiques économiques attirent les touristes de plusieurs parties du monde qui sont intéressés par le loisir et les opportunités d'affaires.

Place des Amoureux, Vitória - ES



## Region Métropolitaine

La région Métropolitaine de la Grande Vitória est formé, en plus de la capitale, par plus de six municipes – Vila Velha (par où a commencé la colonisation portugaise), Cariacica, Serra, Viana, Guarapari et Fundão – et abrite presque la moitié de la population totale de l'État de Espírito Santo (46%). Les sept villes réunies produisent 58% de la richesse et consomme 55% d'énergie électrique produite dans l'État.

Dans cette région les dix centres de formation seront concentrés et ils peuvent être utilisés par les délégations qui vont disputer les Jeux Olympiques et Paralympiques de Rio 2016 et qui servent déjà de référence pour la préparation des athlètes capixabas de haut niveau.

Vila Velha, Serra, Cariacica, Viana, Guarapari et Fundão offrent des conditions très similaires à celles de Vitória. Ces villes

possèdent des plages très fréquentées et d'autres plages paradisiaques (même avec peu de circulation et d'interférence urbaine). L'infrastructure est similaire avec des ports et de bonnes autoroutes.

La ville voisine Vila Velha possède le principal symbole du Espírito Santo, le Couvent de la Penha. Le Troisième Pont unit Vitória à Vila Velha sur un des plus beaux scénariots du Pays: la Baie de Vitória. Dans la chaîne de Montagnes et à Cariacica, se distinguent respectivement, les monts Mestre Álvaro et Mochuara. À

Guarapari, la différence se trouve dans la beauté des plages, quelques unes d'entre elles sont parmi les plus belles du Pays, comme les Trois Plages, les plages de la Enseada Azul, celle de Meaípe et celles de Setiba. La plus connue d'entre elles est la Plage du Sable Noire, au Centre de la Ville avec cette couleur exotique de son sable qui a aussi un pouvoir médical.





foto, Setur / Tadeu Bianconi

Couvent de la Penha, Vila Velha, avec une vue de la Baie de Vitória - ES



# La séduction de la mer et de la gastronomie

La beauté des plages, les traditions religieuses et folkloriques et la gastronomie unique font de la Route du Soleil et de la Moqueca une des plus connues et plus recherchées du Espírito Santo. La Route est formée par les municipes de Vitória, Serra, Vila Velha, Guarapari e Anchieta, elle réuni des caractéristiques idéales pour celui qui apprécie le tourisme nautique, gastronomique, religieuse et historique.

Avec plusieurs options de loisir, la Route du Soleil et de la Moqueca possède une excellente infrastructure. En plus des attractions naturelles, elle est riche en manifestations culturelles comme le congo, une

expression maximum du folklore capixaba. La culinaire de la région a comme îcones la moqueca et la tarte capixaba, em plus des autres plats typiques à base de fruits de mer servis dans des casseroles em argile, un héritage de l'artisanat indigène. Les fêtes, principalement les religieuses, attirent l'attention des touristes de tout le Brésil.

Le point de partie de la Route en direction au sud de l'État est le municipe de la Serra, qui abritte le principal pole industriel du Espírito Santo. Cette ville est connue pour ses plages propres, près de rivières et lagunes, elle offre encore divers itinéraires d'agrotourisme.

L'arrêt suivant est la capitale Vitória, qui abrite les principaux événements d'affaires du Espírito Santo. Vila Velha est la ville la plus ancienne de l'État et la plus peuplée. Elle possède des patrimoines historiques et culturels, comme le Couvent de Notre Dame de Penha, ou simplement le Couvent de la Penha – c'est le plus symbole de la foie capixaba. Le littoral du municiple plaît au touristes à cause de ses belles plages.

Pendant très longtemps la ville a été impulsée dans son économie par l'industrie de la confection et du chocolat – il y avait le siège de la fabrique de Chocolats Garoto, achetée par Nestlé. Aujourd'hui elle a amplifié sa base économique avec de grands investissements dans le tourisme et dans la construction civile.

Guarapari est connu comme "Cidade Saúde" à cause des propriétés médicales de ses sables monazitiques, c'est l'une des destinations les plus célèbres des plages brésiliennes. Avec plus de 30 plages, elle a un grand réseau d'hôtels, de restaurants et de boîtes.

Anchieta, le dernier point de la Route, possède 23 plages et a été poussé en avant sur le scénario national par la randonnée à pied Pas de Anchieta, dans laquelle des marcheurs de tout le pays partent Vitória en direction à la ville, en refaisant le parcours d'approximativement 100 km, fait par le jésuite José de Anchieta.



Photo: Samuel Vieira

Casserole d'argile, artisanat capixaba



Photo: Setur / Sagrilo

Folichonnerie de Reis, folklore capixaba

Promenade en goélette à Guarapari - ES



Photo: Setur / Sagrilo

# Entre le chaud et le froid

La combinaison entre la mer et la montagne fait de l'État du Espírito Santo un État privilégié, on distingue la Route de la Mer et de Montagne. L'itinéraire qui est caractérisé par la variation des températures comprend les municipes de Vitória, Viana, Domingos Martins, Marechal Floriano et Venda Nova doe l'immigrant, riches en traditions culturelles.

Le Parc de l'État de la Pierre Bleue est une des principales attractions de la région. L'agriculture familiale est une des marques de la Route. La plupart des petites propriétés rurales est ouverte pour la visite. La vente des produits typiques –

confitures, biscuits, fromage, vins, liqueurs, eaux de vie et saucissons –, accroissent le développement régional.

Les touristes se délectent avec la gastronomie et s'échangent avec les beautés de la Route, plein de cascades et de sentiers, c'est idéal pour les sports radicaux et avec les héritages culturels des immigrants italiens, allemands, pomérans, autrichiens et portugais qui avec les indiens et les africains ont composé l'histoire de la région.

En partant de Vitória, il y a Viana qui ravitaille le marché local avec la production de banane, de café et de bétail, c'est le premier arrêt de la Route. La suivante est

Pierre du Lagarto, à Pedra Azul





Piscines naturelles, au Parc de l'État de Pedra Azul

Marechal Floriano, elle se distingue par son climat et par sa grande variété de d'orchidées et elle organisait des fêtes comme le Festival Italemanha.

Domingos Martins est la plus grande colonie d'émigrants allemands de la Région Sudeste. Son économie, basée sur l'agriculture met l'accent sur la culture des fruits à climats tempérés, comme la fraise et le raisin. Le développement actuel de la ville se doit en grande partie au tourisme et à l'agrotourisme. Le climat doux, froid pour les modèles brésiliens, attire des touristes de tout le Pays. Pour les recevoir, le municipal compte sur l'excellente infrastructure d'hôtels et de cafés coloniaux.

Très recherché par le tourisme d'aventure, le Parc de l'État de la Pierre bleue qui est une référence de la région, offre des sentiers et des piscines naturelles. À Domingos Martins, il y a des fêtes typiques comme la Sommerfest, le Festival International de l'Hiver et la Fête de la Fraise.

Venda Nova, dans l'État est pionnière dans la pratique de l'agrotourisme, elle est devenue une référence nationale. En appréciant les produits typiques de la région comme le soco, les touristes connaissent un peu plus sur les coutumes et les traditions italiennes. Son principal événement est la Fête de la Polenta.



Agrotourisme, à Venda Nova de l'immigrant



# Le bucolisme et le forró pé-de-serra

Les beautés naturelles du litoral nord du Espírito Santo se distinguent sur la Route du Vert et des Eaux. Les municipes de Vitória, Aracruz, Linhares, São Mateus et Conceição da Barra réunissent des plages désertes, des réserves écologiques, des lagunes et beaucoup d'histoire. L'itinéraire est idéal pour celui qui veut avoir un contact avec la nature et se détendre tout simplement.

Le Parc de l'État de Itaúnas, à Conceição da Barra, et la Plage Douce, à la frontière avec Bahia, sont des visites obligatoires.

Premier arrêt de la route dans le sens de Vitória-Conceição da Barra, la ville d'Aracruz est célèbre pour ses plages et à cause de la réserve écologique des fleuves Piraquê-Açu et Piraquê-Mirim. Sur ses marges il y a les réserves indigènes des

tribus Tupiniquim et Guarani.

Linhares, qui est connu comme le Paradis des Eaux, abrite 64 lagunes qui forment le plus grand complexe lacustre de la Région Sudest. La Juparanã est la plus grande du Pays en volume d'eau douce. La lague de Barra Seca, la seule de nudisme de l'État, fait partie du Guide Mondial de Naturisme.

São Mateus a une grande participation dans l'industrie du pétrole et dans l'économie de la région, elle fait partie de la Route avec son Site Historique, c'est le fruit d'une urbanisation de presque cinqu siècles. Au centre du Municiple il y a quelques uns de ses principaux symboles: les ruines da Igreja Velha (Vieille Église)– une oeuvre inachevée du XIX siècle– et la

Matrice et l'Église de São Benedito – toutes les deux du XVIII siècle. Dans la ville basse il y a l'ensemble architectonique du Site Historique du Port.

À Conceição de la Barra, on distingue le Parc de l'État de Itaúnas, dans la ville bucolique de Vila de Itaúnas, qui est célèbre dans tout le Brésil sous le nom de Forró Pé-de-Serra. Le Parc est considéré le patrimoine Naturel de l'humanité par l'Unesco et est composé de fleuves, alagados, restingas et plages d'eaux tièdes. Les dunes qui ont entre 20m à 30m de hauteur sont des atractifs à part. Un peu plus devant à la frontière du Espírito Santo avec Bahia, il y a une autre distinction de la région: la Plage du Riacho Doce, considéré la seconde plage déserte la plus belle du Pays.



Photo: Setur / Tadeu Bianconi

Plage du Riacho Doce (au dessus) et les dunes de Itaúnas (en dessous), à Conceição da Barra



Dunes de Itaúnas

# Pour se délecter

La tradition de pêche et l'héritage des cultures indigènes et noires ajoutés à l'influence des émigrants européens ont donné une touche spéciale et éclectique à la culinaire capixaba. De ce mélange, deux plats se distinguent: la moqueca et la tarte capixaba.

Le nom "moqueca" est la référence à une façon de préparer l'aliment qui consiste à la cuisson sans eau, à peine avec des épices et des fruits de mer. Elle peut être faite seulement avec du poisson ou d'autres fruits de mer, accompagnés d'oignon, d'ail, de tomate, de coentro, de pépin de rocou, de piment malagueta, de petit oignon vert d'huile d'olive, d'huile de soja et de sel.

Par contre la tarte a une préparation plus complexe et avec beaucoup plus d'ingrédients nobles. Elle est faite avec plusieurs fruits de mer, comme le crabe



Photo: Setur / Weverson Rocio

Moqueca capixaba

(effilé), des crevettes, huitre et moule, en plus de morue et coeur de palmier. C'est traditionnel pendant la Semaine Sainte. Dans les deux cas, pour maintenir la tradition cela doit être fait dans la casserole traditionnelle en argile qui est un héritage de la culture indigène.

Depuis son origine – dans les tribus indigènes qui ont habité le littoral de l'État – jusqu'aux jours d'aujourd'hui, la technique de confection de casserole en argile et la structure sociale des artisans a changé très peu.

Le travail artisanal des potiers a toujours garanti la survie économique de ses familles, et aussi la manutention de ses traditions. La région de Goiabeiras, au nord de l'île de Vitória, c'est le local traditionnel de la production de casserole en argile. Un hangar a été installé pour abriter les Potiers de Goiabeiras qui font une des fêtes annuelles les plus importantes de l'État: la fête des Potiers.



Photo: Setur / Tadeu Bianconi

Tarte capixaba

## Association Brésilienne de l'Industrie d'Hôtels à l'Espírito Santo (ABIH-ES)

Adresse: Rua Misael Pedreira da Silva, 138, Sala 505, Ed. Casa do Comércio, Santa Lúcia, Vitória - ES  
Tel.: 55 - 27 - 3345-3583  
e-mêl: secretaria@abih-es.com.br

### Hôtels associés à ABIH-ES et proches des installations sportives

#### VITÓRIA

##### **Bristol Century Plaza**

Adresse: Av. Dante Michelini, 435, Jardim da Penha, Vitória - ES  
CEP: 29.060-235  
Tel.: 55 - 27 - 3335.6500  
Fax.: 55 - 27 - 3335.6505  
e-mêl: rojeda@redebristol.com.br  
Site: www.bristolhotels.com.br

##### **Bristol Costa Victória**

Adresse: Rua Chapot Presvot, 51, Praia do Canto, Vitória - ES  
CEP: 29.055-410  
Tel.: 55 - 27 - 3317.0160  
Fax.: 55 - 27 - 3357..3300  
e-mêl: agoncalves@redebristol.com.br  
Site: www.bristolhotels.com.br

##### **Bristol Diamond Suítes**

Adresse: Av. Dante Micheline, 4.355, Jardim Camburi, Vitória - ES  
CEP: 29.090-070  
Tel.: 55 - 27 - 3395-3400  
Fax.: 55 - 27 - 3395.3415  
e-mêl: mfernanda@redebristol.com.br  
Site: www.bristolhotels.com.br

##### **Bristol La Residence Victória**

Adresse: Av. Dante Micheline, 1.777, Mata da Praia, Vitória - ES  
CEP: 29.066-430

Tel.: 55 - 27 - 3397.1300  
Fax.: 55 - 27 - 3397.1302  
e-mêl: erubens@redebristol.com.br  
Site: www.bristolhotels.com.br

##### **Bristol Praia do Canto**

Adresse: Av. Saturnino de Brito, 1.075, Praia do Canto, Vitória - ES  
CEP: 29.055-180  
Tel.: 55 - 27 - 3334.9494  
Fax.: 55 - 27 - 3334.9462  
e-mêl: estein@redebristol.com.br  
Site: www.bristolhotels.com.br

##### **Four Towers Hôtel**

Adresse: Av. Saturnino de Brito, 1.327, Praia do Canto, Vitória - ES  
CEP: 29.055-180  
Tel.: 55 - 27 - 3183.2500  
Fax.: 55 - 27 - 3183.2555  
e-mêl: contato@fourtowershotel.com.br  
Site: www.fourtowershotel.com.br

##### **Golden Tulip Porto Vitória Hotel**

Adresse: Av. Nossa Senhora dos Navegantes, 635, Enseada do Suá, Vitória - ES  
CEP: 29.050-335  
Tel./Fax.: 55 - 27 - 3533.1300  
e-mêl: pv.reservas@goldentulip.com.br  
Site: www.goldentulipportovitoria.com

**Hôtel Ibis Vitória Praia do Canto**

Adresse: Rua João da Cruz, 385, Praia do Canto, Vitória - ES  
CEP: 29.055-620  
Tel.: 55 - 27 - 2104.4850  
Fax.: 55 - 27 - 2104.4890  
e-mêl: h5223-gm@accor.com.br  
Site: www.ibis.com.br

**Hôtel Senac Ilha do Boi**

Adresse: Rua Bráulio Macedo, 417, Ilha do Boi, Vitória - ES  
CEP: 29.052-640  
Tel.: 55 - 27 - 3345.0111  
Fax.: 55 - 27 - 3345.0115  
e-môl: gerencia@hoteliilhadoboi.com.br  
Site: www.hoteliilhadoboi.com.br

**Quality Aeroporto Vitória**

Adresse: Av. Adalberto Simão Nader, 605, Mata da Praia, Vitória - ES  
CEP: 29.066-310  
Tel.: 55 - 27 - 3138.3800  
Fax.: 55 - 27 - 3138.3801  
e-mêl: reservas.qvix@atlantichotels.com.br  
Site: www.atlantichotels.com.br

**Radisson Vitória**

Adresse: Av. Saturnino de Brito, 217, Praia do Canto, Vitória - ES  
CEP: 29.055-180  
Tel.: 55 - 27 - 2125.8000  
Fax.: 55 - 27 - 2125.8000  
e-mail: geral.rvix@atlantichotels.com.br  
Site: www.atlantichotels.com.br

**VILA VELHA****Hostess Hôtel**

Adresse: Av. Antonio Gil Veloso, 1400, Praia da Costa, Vila Velha - ES  
CEP: 29.101-011  
Tel.: 55 - 27 - 2123.4100  
Fax.: 55 - 27 - 2123.4100  
e-mêl: ramalho@hostesshotel.com.br  
Site: www.hostesshotel.com.br

**Quality Suítes Vila Velha**

Adresse: Av. Antonio Gil Veloso, 856, Praia da Costa, Vila Velha - ES  
CEP: 29.101-010  
Tel.: 55 - 27 - 3041.9850  
Fax.: 55 - 27 - 3349.3947  
e-mêl: ggeral.qsvv@atlantichotels.com.br  
Site: www.atlantichotels.com.br

**Transamérica Flat Pasárgada**

Adresse: Av. Antônio Gil Veloso, 1.856, Praia da Costa, Vila Velha - ES  
CEP: 29.101-011  
Tel.: 55 - 27 - 3183.9000  
Fax.: 55 - 27 - 3183.9228  
e-mêl: vdvilavelha@transamericaflats.com.br  
Site: www.transamericaflats.com.br

**SERRA****Hôtel Ibis Vitória Aeroporto**

Adresse: BR 101, km 2, s.n.º, Carapina, Serra - ES  
CEP: 29.161-793  
Tel.: 55 - 27 - 3041.4900  
Fax.: 55 - 27 - 3041.4901  
e-mêl: h5528-gm@accor.com.br  
Site: www.ibis.com.br

## Hôpitaux accrédités

### **Vitória Apart Hospital**

Adresse: Rodovia BR 101, km 2 Norte, s.n.º,  
Carapina, Serra-ES  
Reception Centrale: 55 - 27 - 3201.5558 /  
3201.5559  
Dispensaire: 55 - 27 - 3201.5800 /  
3348.5400 / 3348.5410

### **Hôpital Meridional**

Adresse: Rua São João Batista, Trevo de Alto  
Laje, n.º 200, Cariacica-ES  
Administration: 55 - 27 - 3346.2000  
Urgence et Émergence: 55 - 27 - 3346.2020

### **Centre Intégré d'attention à la Santé (Cias)**

Adresse: Av. Leitão da Silva, n.º 2.311,  
Itararé, Vitória-ES  
Tel.: 55 - 27 - 3335.5000

### **Hôpital Santa Rita**

Adresse: Av. Marechal Campos, n.º 1.579,  
Vitória-ES  
Tel.: 55 - 27 - 3183.8000

### **Vila Velha Hôpital**

Adresse: Rua Moema, Quadra 41, Divino  
Espírito Santo, Vila Velha-ES  
Tel.: 55 - 27 - 2127.8500

### **Hôpital Métropolitain**

Adresse: Av. Civit, 488, Laranjeiras, Serra-ES  
Tel.: 55 - 27 - 2104.7000

### **Hôpital de la Police Militaire (HPM)**

Adresse: Av. Joubert de Barros, n.º 555,  
Bento Ferreira, Vitória-ES  
Tel.: 55 - 27 - 3325.3399

### **Hôpital DE L'État São Lucas**

Rua Desembargador José Vicente ,1.533,  
Forte São João, Vitória – ES  
Telephone(s): 55 - 27 - 3381.3365 Direção Geral  
55 - 27 - 3381.3394 Informações

### **Hôpital de l'État Dr. Dório Silva**

Av. Paulo Pereira Gomes, Morada de  
Laranjeiras, Serra - ES



Photo: Samuel Vieira







**SECRETARIA  
DE TURISMO**  
Secrétariat du Tourisme

**SECRETARIA DE  
ESPORTES E LAZER**  
Secrétariat des Sports et loisir



GOVERNO DO  
**ESPIRITO  
SANTO**

CRESCER É COM A GENTE  
Gouvernement de l'État de  
Espírito Santo  
Grandir c'est avec nous